



# Bescheinigung Certificate

über die Zuerkennung eines Bauteil-  
kennzeichens für *for the grant of a type test approval  
mark in respect of*

**Elektrische Einrichtungen für Gefahrgutfahrzeuge**  
**Electrical equipment Transport of dangerous goods**

Aufgrund eines Prüfberichts *In virtue of a test report*  
zur Bauteilprüfung des *concerning by*

**TÜV SÜD Automotive GmbH von 2018-04-09**

wird dem Antragsteller, der Firma *the applicant, the company*

**KBE Elektrotechnik GmbH**  
**Symeonstraße 8, 12279 Berlin**

zuerkannt das Bauteilkennzeichen-Nr. *is granted the type test approval mark No.*

**TÜ . EGG . 066 - 03**

für *for*

elektrische Mantelleitungen / *sheathed electric cables*

Typ *type*

**KBE – FLRY11Y**

Die Zuerkennung erfolgt in Anwendung von *The adjudication is made pursuant to*

ADR 2017 Teil/part 9; VdTÜV-Merkblatt Beförderung gefährlicher Güter 5205,  
Ausgabe/edition 2015-03; ISO 14572:2011-10; ISO 16750-4:2010-04;  
ISO 16750-5:2010-04; ISO 6722:2011 und/and Corrigendum 2012

Sie ist bis **2023-04-30**  
befristet und kann widerrufen werden.  
Die Bescheinigung von 2013-09-25  
wird hierdurch ersetzt.

*It expires on **2023-04-30**  
and is revocable.*

*The certificate dated 2013-09-25  
is replaced herewith.*

Hinweis: Der Hersteller oder Importeur ist  
verpflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu  
beauftragen, Bauteile aus der laufenden Fertigung  
auf Übereinstimmung mit dem Baumuster einmal  
jährlich stichprobenweise zu überprüfen.

*Note: The manufacturer or importer is obliged to  
the competent Authorized Inspector to conduct a  
random check on the accessories concerning  
identity to the type once a year. The accessories  
have to be taken from the current production.*

Berlin, 2018-05-31  
Scö/Hel

Verband der TÜV e.V.  
Geschäftsbereich Anlagentechnik,  
Arbeitswelt, Systemsicherheit, Regelwerke  
– Gefahrguttransporte –

Dr. Schröer

	<p align="center"><b>Bauteilgeprüfte Elektrische Einrichtung</b>  <i>Type tested electrical equipment</i>  <b>Bauteilprüfnummer 066-03</b>  <i>Type test approval No. 066-03</i></p>	<p align="center"><b>Elektrische Einrichtungen</b>  <i>Beförderung gefährlicher Güter</i>  <i>Electrical equipment</i>  <i>Transport of dangerous goods</i>  <b>066</b>  <b>2018-05-31</b></p>
---	--	--

**Englische Übersetzung**

Diese Übersetzung wurde beim VdTÜV eingereicht. Der VdTÜV übernimmt keine Verantwortung für die Richtigkeit der Übersetzung. Anregungen zur Verbesserung sind an den VdTÜV zu richten. Im Zweifel oder bei strittigen Passagen gilt ausschließlich der deutsche Text.

**English Translation**

*This translation was presented to the VdTÜV. VdTÜV takes no responsibility for the correctness of the translation. Hints (information) for improvement should be addressed to the VdTÜV. In case of doubt or dispute, the German text only is valid.*

<b>1 Antragsteller/Hersteller</b> <i>Applicant/manufacturer</i>	KBE Elektrotechnik GmbH Symeonstr. 8 12279 Berlin
<b>2 Bauart/Design</b>	elektrische Mantelleitungen / <i>sheathed electrical cables</i>
<b>3 Typbezeichnung / Type designation</b>	<b>KBE – FLRY11Y</b>  Rundleitung mit PVC-Ader- und PUR-Mantel- isolierung, 1- bis 37-adrig, Querschnitt 0,5 mm <sup>2</sup> bis 95 mm <sup>2</sup> , Temperaturklasse B / <i>round cable with</i> <i>PVC core and PUR outer sheath insulation,</i> <i>1- to 37-cores, cross area 0,5 mm<sup>2</sup> up to 95 mm<sup>2</sup>,</i> <i>temperature class B</i>
<b>Kennzeichnung/Marking</b>	TÜ.EGG.066-03 wahlweise und/oder Leitungs- abmessungen / <i>optionally and/or cable dimensions</i>
<b>4 Prüfanforderungen</b> <i>Normative References</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– ADR 2017 Teil/part 9</li> <li>– VdTÜV-Merkblatt Beförderung gefährlicher Güter 5205, Ausgabe/edition 2015-03</li> <li>– ISO 14572:2011-10</li> <li>– ISO 16750-4:2010-04</li> <li>– ISO 16750-5:2010-04</li> <li>– ISO 6722:2011 und/and Corrigendum 2012</li> </ul>
<b>5 Aufgaben des Sachverständigen bei der Abnahmeprüfung der elektrischen Einrichtung</b> <i>Tasks of the officially recognized expert testing the electrical devices</i>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Kontrolle der Bauteilkennzeichnung</li> <li>– Beachtung des VdTÜV-Merkblatts 5205</li> <li>– <i>control of the component approval mark</i></li> <li>– <i>conformance with the VdTÜV-Merkblatt 5205</i></li> </ul>
<b>6 Bauteilkennzeichen / Type test approval</b> <b>Gültig bis / Valid until</b>	<b>TÜ . EGG . 066 - 03</b> <b>2023-04-30</b>

**Ersatz für Ausgabe**  
*Replaces edition*  
**2013-08**

**Gemäß Prüfbericht der TÜV SÜD Auto Service GmbH**  
**Nummer 08-00291-CC-MHG-03 von 2018-04-09**  
**According to test report of TÜV SÜD Auto Service GmbH**  
**number 08-00291-CC-MHG-03 dated 2018-04-09**

Die VdTÜV-Bauteilprüfblätter sind urheberrechtlich geschützt. Die Vervielfältigung, die Verbreitung, der Nachdruck und die Gesamtwiedergabe auf fotomechanischem oder ähnlichem Wege bleiben, auch bei auszugsweiser Verwertung, der vorherigen Zustimmung des Verlages vorbehalten. Weitere Hinweise siehe VdTÜV-Merkblatt Allgemeines 001.  
The VdTÜV-Bauteilprüfblätter are protected by copyright. Reproduction – including copying, photomechanical reproduction, and reprinting – or distribution of any part of these documents requires publisher authorization. Also see VdTÜV-Merkblatt 001 – Allgemeines (General).

**7 Bemerkungen/Remarks**

- 77.1 Der Hersteller oder Importeur ist verpflichtet, den zuständigen Sachverständigen zu beauftragen, Leitungen aus der laufenden Fertigung auf Übereinstimmung mit dem beschriebenen Baumuster stichprobenweise zu überprüfen.

*The manufacturer or importer is obliged to ask the competent authorized inspector to make a random check on the cables from the production line for conformance with the described model.*

- 7.2 Der genannte Prüfbericht 11-00308-CC-BWG-03 ist zu ergänzen, wenn technische Änderungen am Produkt beabsichtigt sind oder wenn sich die maßgeblichen gesetzlichen Vorschriften geändert haben.

*The mentioned test report 11-00308-CC-BWG-03 is to be amended if technical changes at the product are intended or if the applicable relevant regulations have been changed.*

- 7.3 Es handelt sich um die Erweiterung der Leitungsfamilie und um die Anpassung an die neue ADR Vorschrift 2017.

*It is a matter of widening of the cable family and updating to the new ADR 2017 requirements.*